

DEWALT®

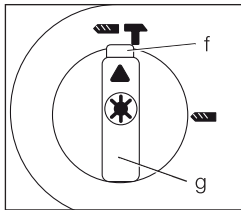
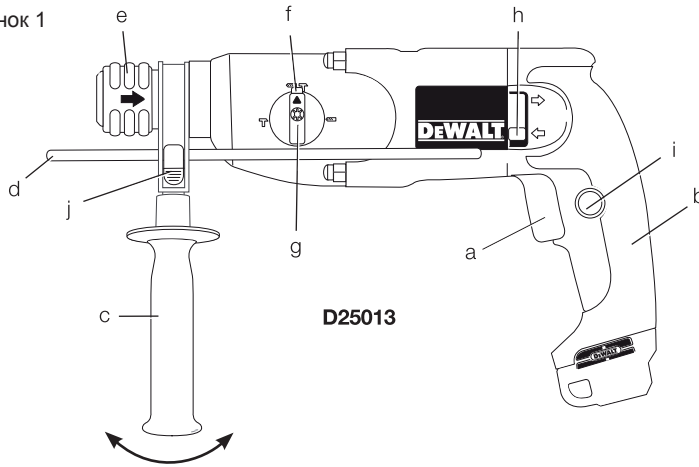
372000-36 EST

D25012

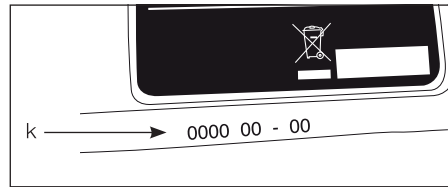
D25013

Eesti keel	(Originaaljuhend)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	15

Joonis / Рисунок 1

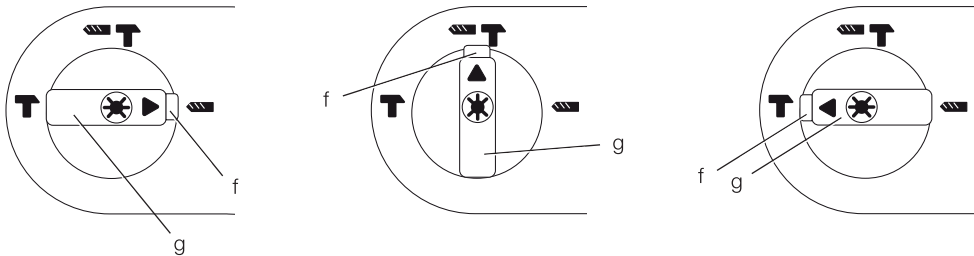


D25012

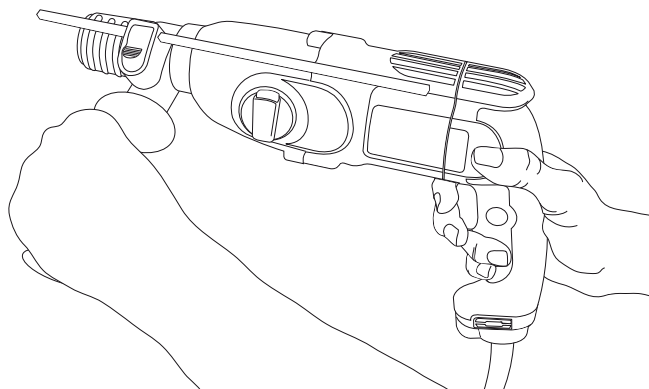


Joonis / Рисунок 2

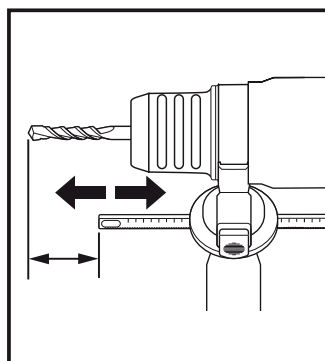
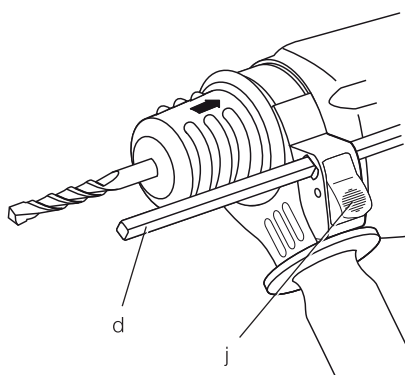
D25013



Joonis / Рисунок 3



Joonis / Рисунок 4



PROFESSIONAALSED SDS PLUS®-i LÖÖKPUURTRELLID

D25012, D25013

Õnnetleme!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

		D25012	D25013
Pinge	V	230	230
Tüüp		1	1
Tarbitav võimsus	W	650	650
Kiirus tühikäigul	min ⁻¹	0-1550	0-1550
Koormusega kiirus	min ⁻¹	0-1130	0-1240
Lööki minutis	lööki/min	0-4150	0-4550
Löögienergia			
Löökpuurimine	J	2,4	2,4
Meiseldamine	J	2,4	2,4
Maksimaalne puurimisraadius terases/puidus/betoonis	mm	13/30/22	13/30/22
Meisli asendid		–	41
Puurimisjõudlus pehmes tellises	mm	50	50
Tööriistahoidik		SDS Plus®	SDS Plus®
Krae diameeter	mm	43	43
Kaal	kg	2,3	2,3
L_{PA} (helirõhk)	dB(A)	86	89
K_{PA} (helirõhk määramatus)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA} (helivõimsus)	dB(A)	97	100
K_{PA} (helivõimsus määramatus)	dB(A)	3,1	3,3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Metalli puurimine			
Vibratsiooni kiirgus			
väärtus $a_{n,D}$ =	m/s ²	3,0	3,0
Hälve K =	m/s ²	1,5	1,5
Betooni puurimine			
Vibratsiooni kiirgus			
väärtus $a_{n,HD}$ =	m/s ²	11	11
Hälve K =	m/s ²	1,7	1,7
Meiseldamine			
Vibratsiooni kiirgus			
väärtus $a_{n,Cherq}$ =	m/s ²	–	9,5
Hälve K =	m/s ²	–	1,7
Tagasiköögita kruvimine			
Vibratsiooni emissiooni väärtus a_n =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5
Hälve K =	m/s ²	1,5	1,5

Sel infolehel toodud vibratsiooni mõju tase on mõõdetud vastavalt EN60745 toodud standard-testile ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



HOIATUS. Märgitud vibratsiooni mõju kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kuid kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, erinevate lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võivad vibratsiooni mõjuväärtused olla erinevad. Sellisel juhul võib kogu tööaja kestel mõjuv vibratsioon olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõjuaja arvestusel tuleb arvesse võtta ka aega, mil tööriist on väljalülitatud või pöörleb vabakäigul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada kogu tööaja kestel mõjuvat vibratsiooni.

Määratlege täiendavad ohutusmeetmed, mis on vajalikud kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest: elektritööriistade ja tarvikute hooldus, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Kaitsmed: 230 V tööriist, 10 amprit, peatoide

Mõisted: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna raskusastet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT. Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mis kui seda ei väldita, lõppeb surma või raskete kehavigastustega.



HOIATUS. Tähistab võimalikku ohuolukorda, kui seda ei väldita võib see lõppeda surma või tõsise kehavigastusega.



ETTEVAATUST. Tähistab võimalikku ohuolukorda – kui seda ei väldita, võib tagajärjeks olla väike või mõõdukas kehavigastus.

MÄRKUS. Viirab praktikale, mis ei ole seotud kehavigastusega, kuid kui seda ei väldita, võib see põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögi ohtu.



Tähistab tuleohtu.

EÜ vastavusdeklaratsioon MASINADIREKTIIV



D25012, D25013

DEWALT kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 98/37/EÜ (kuni 28. detsember 2009), 2006/42/EÜ (alates 29. detsember 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/EC. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DEWALTi allpool asuval aadressil või viidake kasutusjuhendi tagaküljel olevale informatsioonile.

Allakirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DEWALTi nimel.

Horst Grossmann
Tehnika ning tootearenduse asepresident
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Saksamaa
27.07.2009



HOIATUS. Vähendamaks vigastus-riski lugege tähelepanelikult instruksiooni.

Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel



HOIATUS! Lugege kõiki hoiatusi ja juhendeid. Kui ei järgita kõiki hoiatusi ja juhendeid, võib see lõppeda elektrišoki, tulekahju ja/või tõsise vigastusega.

JÄTKE ALLES KÕIK HOIATUSED JA INTRUKTSIOONID

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

1) TÖÖKOHA OHUTUS

- a) **Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.**
Korras ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või aurud.
- c) **Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) ELEKTRIOHUTUS

- a) **Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule.**
Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapter-pistikut. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui olete on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- c) **Vältige elektritööriistade vihma kätte või märgadesse tingimustesse sattumist.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Ärge väärkasutage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage seadme toitejuhet selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest.**
Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikendusjuhet.**
Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage lekkevoolukaitsset (RCD).**
Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) ISIKUOHUTUS

- a) **Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolumumask, libisemiskindlad jalanõud, kiiver või kõrvakaitsevahendid, vähendavad õigetes tingimustes kasutades isikuvigastusi.
- c) **Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista voluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitil väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista sõrm lülitil või ühendades voluvõrku tööriista mille lülitil on tööasendis kutsub esile õnnetusi.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge upitage. Seiske kogu aeg kindlas asendis ja säilitage tasakaal.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes situatsioonides.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumiseseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumiseseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.
- 4) **ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS**
- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista ladustamist**

- eemaldage tööriist voluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Selline käitumine vähendab riski masina ettenägematu käivitumise näol.
- d) **Pikemaks seisma jäänud elektritööriistu hoidke lastele kättesaamatus kohas. Mitte lubada tööriista kasutada inimestel kes pole saanud vastavat väljaõpet või pole lugenud kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada. Kontrollige, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, osad oleksid terved ja kõiki muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi.** Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud tööriista tõttu.
- f) **Hoidke lõiketerad terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud, teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsikud jne. vastavalt käesolevas juhendis toodud, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui tehtava töö iseloomu.** Kasutades tööriista mitte sihtotstarbeliselt võib lõppeda raskete tagajärgedega.
- 5) **HOOLDUS**
- a) **Laske tööriista regulaarselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** Nii tagate tööriista ohutuse.

Löökpuurtrellide täiendavad ohutuseeskirjad

- **Kandke kõrvaklappe.** Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- **Kasutage tööriista komplekti kuuluvaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kadumine võib põhjustada vigastusi.
- **Hoidke elektritööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kus lõikeketas võib puutuda kokku varjatud juhtmetega.** Pinge all oleva juhtmega kontakt viib voolu alla ka elektritööriista metallosad ja kasutaja võib seega saada elektrilöögi.
- **Kasutage klambreid või muud viisi, et töödetail kindlalt fikseerida ja seda toetada.** Kui hoiate töödetaili käsitsi või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.

- **Kandke kaitseprille või muid silmakaitsemeid.**
Löökprouduurid põhjustavad osakeste lendamist. Lendavad osakesed võivad põhjustada jäädavaid silmavigastusi. Tolmu tekitavate tööde ajal kandke tolmumaski või respiraatorit. Enamike tööde teostamise ajal osutada vajalikuks kõrvaklappide kandmine.
- **Hoidke tööriista alati tugevalt käes. Ärge üritage käitada seda tööriista ilma, et hoiaksite seda kahe käega.** Külglkäepideme kasutamine on alati soovitatav. Seadme käitamine ühe käega põhjustab kontrolli kaotamise tööriista üle. Materjali läbistamine või kõvade materjalide, nagu sarrusmetalli, töötlemine võib olla samuti ohtlik. Enne käitamist pingutage külglkäepidet.
- **Ärge käitage seadet korraga pikka aega.** Löökprouduuridest tulenev vibratsioon võib kahjustada teie käsi ja käsivarsi. Kasutage kindaid vibratsiooni pehmendamiseks, samuti tehke korrapäraseid puhkepause.
- **Ärge teritage ise terasid.** Meisliit võib teritada ainult selleks volitatud spetsialist. Valesti teritatud meisel võib põhjustada vigastusi.
- **Seadme käitamisel või terade vahetamisel kandke kindaid.** Tööriista ligipääsetavad metallosad ja terad muutuvad käitamise ajal eriti kuumaks. Väikesed materjaliosakesed võivad kahjustada paljaid käsi.
- **Ärge kunagi asetage elektritööriista maha enne, kuni tera on täielikult peatunud.** Liikuvad terad võivad põhjustada vigastusi.
- **Ärge kasutage kinnijäänud osakeste lahtilöömiseks haamrit.** Metalliosakesed või materjali killud võivad liikumisel tekitada vigastusi.
- **Vähesel määral kulunud meisleid on võimalik teritada.**
- **Hoidke toitejuhe eemal pöörlevast terast. Ärge mässige toitejuhet ümber mõne oma kehaosa.** Elektrijuhe, mis on mässitud ümber pöörleva tera võib põhjustada vigastusi ja kontrolli kaotamist.

Muud riskid

Löökprouduuride kasutamisega kaasnevad järgmised riskid:

- seadme pöörlevate või kuumade osade vastu puutumisel võivad tekkida vigastused
- Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele ei õnnestu teatavaid riske vältida.

Need on järgmised.

- Kuulmiskahjustused.
- Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.
- Tervisekahjustuste oht, mis on tingitud betooni ja/või kivimaterjalide töötlemisel tekkiva tolmu sissehingamisest.

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboloid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kõrvakaitsemeid.



Kandke kaitseprille.

ANDMETE KOODI POSITSIOON (JOON. 1)

Andmekood (k), mis samuti sisaldab tootmisaastat, on trükitud kaitseümbrisele.

Näiteks:

2009 XX XX
Tootmisaasta

Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 professionaalne löökprouduur
- 1 Külglkäepide
- 1 Sügavuse reguleerimise varras
- 1 Varustuse kast (ainult K-seeria mudelid)
- 1 SDS Plus®-i padruni adapter (ainult C-seeria mudelid)
- 1 Padrun (ainult C-seeria mudelid)
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Detailijoonis
 - Kontrollige, et tööriist, selle osad või lisad ei oleks transpordil kahjustada saanud.
 - Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

Kirjeldus (joon. 1)



HOIATUS. Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. Tagajärjeks võib olla kahjustus või kehavigastus.

- a. Kiiruse päästiklüüti
- b. Põhikäepide
- c. Külglkäepide

- d. Sügavusvarras
- e. SDS Plus®-i padrun
- f. Režiimivalimisnupp
- g. Režiimilüliti
- h. Vastusuunahoob
- i. Lukustusnupp
- j. Sügavusvarda vabastusnupp

KASUTUSOTSTARVE

Need professionaalsed löökpüurtrellid on mõeldud professionaalseks puurimiseks, löökpuurimiseks, kruvide keeramiseks ja kergemateks purustustöödeks

ÄRGE KASUTAGE kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need löökpüurtrellid on professionaalsed elektritööriistad.

ÄRGE laske lastel puutada tööriista. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Veenduge alati, et akupinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DEWALTi tööriist on topeltisolatsiooniga, vastavuses standardiga EN 60745. Seega ei ole maandusjuheta vaja.



HOIATUS. 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafot (toodetud vastavalt standarditele BS EN 61558 ja BS 4343), mille primaar- ja sekundaarmähise vahel on maandus.

Kui voolujuhe on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt DEWALTi hooldusorganisatsiooni poolt ettevalmistatud voolujuhtme vastu.

Pikendusjuhtme kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud pikendusjuheta, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake tehnilist informatsiooni).

Minimaalne juhi ristlõike suurus on 1,5 mm².

Kasutades kaablrulli, kerige see alati täielikult lahti.

PAIGALDUS JA SEADISTUS



HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et käivituslüliti on asendis OFF (väljas). Soovimatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Külgkäepide (joon. 1)



HOIATUS. Isikuvigastuste vältimiseks kinnitage ja pingutage korrektselt külgkäepide **ALATI** enne tööriista käitamist. Kui seda ei tehta, võib külgkäepide tööriista käitamise ajal libiseda ja põhjustada kontrolli kaotamise seadme üle. Maksimaalse kontrolli tagamiseks tööriista üle hoidke seda kahe käega.

Tarnimisel on külgkäepide juba löökpüurtrelli külge kinnitatud. Külgkäepidet (c) saab paigaldada nii vasaku- kui ka paremakäeliste kasutajate tarbeks.

KÜLGKÄEPIDEME REGULEERIMINE

1. Vabastage külgkäepide (c) keerates seda vastupäeva.
2. Pöörake külgmine käepide soovitud asendisse.
3. Pingutage külgmist käepidet, pöörates seda päripäeva.

POOLE VAHETAMINE

Paremakäelistele kasutajatele: libistage külgkäepideme klamber üle krae, padruni taha vasakule.

Vasakukäelistele kasutajatele: libistage külgkäepideme klamber üle krae, padruni taha paremale.

Vastusuuna hoob (joon. 1)

Vastusuuna hooba (h) kasutatakse löökpüurtrelli pöörlemis-suuna muutmiseks, et keerata välja kinniteid või kinnijäänud otsikuid (ainult puurimisfunktsioonil).



ETTEVAATUST. Vastusuunalise pöörlemise sisselülitamisel olge valmis tugevaks väändejuuks.

Vastusuunalise pöörlemise sisselülitamiseks lülitage seade välja, joondage vastusuunahoob (h) kollase noolega, mis osutab tahapoole (töösensidist vaadatuna).

Pärisuunalise pöörlemise sisselülitamiseks lülitage löökpuurtrell välja, joondage vastusuunahoob (h) kollase noolega, mis osutab ettepoole (töösensidist vaadatuna).

Režiimilüliti (joon. 1, 2)



ETTEVAATUST: Enne režiimilüliti kasutamist peab tööriist olema seiskunud, vastasel juhul võib see kahjustada seadet.

1. Töörežiimi valimiseks vajutage režiimivalikunuppu (F) ja keerake režiimilüliti (g) nii, et kollane nool osutaks vastavale sümbolile.
2. Vabastage režiimivalikunupp ja kontrollige, et režiimilüliti on lukustatud oma kohale.

MÄRKUS. Režiimilüliti kollane nool PEAB olema ühel joonel mõne sümboliga. Asendite vahel ei ole märkimata töösensidid.



PÖÖRDPUURIMISE REŽIIM

Kasutage pöördpuurimise režiimi töötamisel puidu, metalli ja plastiga.



LÖÖKPUURIMISE REŽIIM

Kasutage seda režiimi kivimaterjalide puurimisel.



HAAMERREŽIIM (AINULT MUDEL D25013)

Kergeks meiseldamiseks.

SDS Plus® lisatarvikute sisestamine ja eemaldamine (joon. 1)



HOIATUS. Lisatarvikute vahetamisel kandke alati kindaid. Tööriista ligipääsetavad metallosad ja lisatarvikud võivad muutuda käitamise ajal eriti kuumaks.



HOIATUS. Ärge üritage pingutada või vabastada puurotsikuid (või teisi lisatarvikuid) haarates padruni esiosast ja lülitades tööriista sisse. See võib kahjustada padrunit ja põhjustada isikuvigastusi.

See tööriist kasutab SDS Plus®-i lisatarvikuid. Soovitame kasutada ainult professionaalseks kasutamiseks mõeldud lisatarvikuid.

Puurotsiku sisestamiseks lükake otsiku varras 19 mm (3/4") ulatuses padrunisse. Vajutage otsikule ja keerake seda seni, kuni see lukustub oma kohale.

Otsikut hoitakse tugevalt omal kohal.

Puurotsiku vabastamiseks tõmmake padruni varrukast (e) tahapoole ja eemaldage otsik.

SDS Plus®-i otsik (joon. 1)



HOIATUS. Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.



HOIATUS. Põletusohu. ALATI kandke kindaid kui vahetate otsikuid. Tööriista ligipääsetavad metallosad ja terad muutuvad käitamise ajal eriti kuumaks. Väikesed materjaliosakesed võivad kahjustada paljaid käsi.



HOIATUS. Ärge üritage pingutada või vabastada puurotsikuid (või teisi lisatarvikuid) haarates padruni esiosast ja lülitades tööriista sisse. See võib kahjustada padrunit ja põhjustada isikuvigastusi.

Puurotsiku sisestamiseks lükake otsiku varras 19 mm (3/4") ulatuses padrunisse. Vajutage otsikule ja keerake seda seni, kuni see lukustub oma kohale.

Otsikut hoitakse tugevalt omal kohal.

Puurotsiku vabastamiseks tõmmake padruni varrukast (e) tahapoole ja eemaldage otsik.

Padruni ja adapteri paigaldamine (müüakse eraldi)

1. Keerake padrun padruniadapteri keermestatud otsa külge.
2. Sisestage ühendatud padrun ja adapter tööriista külge nagu see oleks tavaline SDS Plus®-i otsik/tera.
3. Padruni eemaldamine toimub nagu tavalise SDS Plus®-i tera/otsiku eemaldamine.



HOIATUS. Löökpuurimisrežiimis ärge kasutage kunagi tavalisi padroneid.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks konsulteerige edasimüüjaga.

Sügavusvarras (joon. 4)

SÜGAVUSVARDA REGULEERIMINE

1. Vajutage ja hoidke külgakäpidemel asuvat sügavusvarda vabastusnuppu (j).
2. Seadistage sügavusvarras (d) nii, et varda otsa ja puurotsiku vaheline kaugus võrduks soovitud puurimissügavusega.
3. Vabastage nupp, et lukustada varras oma asendisse.
Sügavusvardaga puurimisel lõpetage töö siis, kui varda ots puudutab vastu materjali pinda.

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS. Alati järgi turvalisusnõudeid ja eeskirju.

Päästiklüliti (joon. 1)

Löökpuurtrelli käivitamiseks vajutage päästiklüliti (a). Löökpuurtrelli peatamiseks vabastage lüliti.

MÄRKUS. Aukude puurimisel eelpuurimiseta metalli, plasti, keraamikasse või keraamikasse või kruvide keeramisel, kasutage madalat kiirust. Kõrgemad kiirusseaded on mõeldud kivimaterjalide puurimiseks, et saavutada maksimaalne efektiivsus.

KIIRUSLÜLITI

Kiiruslüliti (a) võimaldab seadistada tööriista kiirust. Mida rohkem on lüliti alla vajutatud, seda suurem on puurimise kiirus.

LUKUSTUSNUPP



HOIATUS. Enne, kui eemaldate pistiku toiteallikast, veenduge, et lukustusmehhanism on vabastatud. Kui seda ei tehta, käivitub löökpuurtrell niipea, kui see ühendatakse vooluvõrku. See võib põhjustada isikuvigastusi või kahjustusi.

Lukustusnupp (i) on mõeldud kasutamiseks siis, kui löökpuurtrell on statsionaarne, paigaldatud puuralusele või seda kasutatakse purustusõõdeks.

Enne seadme käitamist veenduge alati, et lukustusmehhanism on töökorras. Pidevaks käitamiseks vajutage ja hoidke päästiklüliti (a) all, seejärel vajutage lukustusnuppu (i). Pärast seda vabastage päästiklüliti ning seejärel lukustusnupp. Tööriist jätkab töötamist.

Tööriista pideva käitamise lõpetamiseks vajutage ja vabastage kiirelt päästiklüliti.

Õige käte asend (joon. 3)



HOIATUS. Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget käte asendit (nagu näidatud joonisel).



HOIATUS. Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle äkilisi liikumisi.

Õige hoideasend nõuab, et üks käsi on eesmisel käepidemel (c) ja teine käsi põhikäepidemel (b).

Ülekoormussidur

Kui puurotsik kiilub kinni, katkestab ülekoormussidur spindli pöörlemise. Tulenevalt selle tulemusena rakenduvatest jõududest, hoidke tööriistast alati tugevalt kahe käega kinni ja valige sobiv kehaasend.

Puurimistöriistad

Masin on mõeldud betooni, telliste ja kivi löökpuurimiseks. Seda võib ka kasutada ilma löökpuurimisega metall, puidu, keraamika ja plasti puurimiseks.

Puurimine (joon. 2)



HOIATUS. Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb **elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.**



HOIATUS. Isikuvigastuste vältimiseks veenduge **ALATI**, töödetail on kinnitatud või klammerdatud. Ohukese materjalide puurimiseks kasutage töödetaili toestamiseks puuklotsi.



HOIATUS. Isikuvigastuste vältimiseks kinnitage ja pingutage korrektselt külgakäepide **ALATI** enne tööriista käitamist. Kui seda ei tehta, võib külgakäepide tööriista käitamise ajal libiseda ja põhjustada kontrolli kaotamise seadme üle. Maksimaalse kontrolli tagamiseks tööriista üle hoidke seda kahe käega.

Vajutage režiimivalikunuppu (f) ja keerake režiimilüliti (g) puurimissümbolile puurimiseks, haamrisümbolile purustamiseks või löökpuurimise sümbolile löökpuurimiseks.

PUURIMINE

1. PUIDU puurimiseks kasutage tigupuuri, liblikpuuri, spiraalpuuri või augusaagi. METALLI puurimiseks kasutage kõrge kiirusega spiraalpuuri või augusaagi. Metallile puurimisel kasutage löikemääret. V.a. kui puurite malmi või messingit – sellistel juhtudel peab kasutama kuivpuurimist. KIVIMATERJALIDE puurimiseks kasutage karbiidkattega puurimisotsikuid või kivipuure. Ühtlane tolmu eraldumine viitab õigele puurimiskiirusele.
2. Rakendage puurotsikule alati kerget sirgjoonelist survet. Surve peab olema piisav, et puur ei seiskuks ning mitte nii tugev, et seiskuks mootori või puurotsik saaks kahjustada.
3. Hoidke tööriista kindlalt kahe käega, et kontrollida puuri pöörlemist.



HOIATUS. Ülekoormuse korral või puur seiskuda ning väänduda. Olge valmis puuri seiskumiseks. Hoidke trelli tugevalt mõlema käega, et olla valmis väändumiseks ning, et vältida vigastusi.

4. **Kui puur seiskub**, on tavaliselt selle põhjuseks ülekoormus või vale kasutamine. **VABASTAGE KOHESELT PÄÄSTIK**, eemaldage puuriotsik töödetaillilt ning tuvastage seiskumise põhjus. **ÄRGE KLÕPSIGE SEISKUNUD TRELLI PÄÄSTIKUT SISSE JA VÄLJA – SEE VÕIB TÕÕRIISTA KAHJUSTADA.**
5. Selleks, et minimaliseerida trelli seiskumine ja materjali läbistamise ohtu, vähendage trellile avaldatavat survet ja läbistage töödetailli viimane osa ettevaatlikult.
6. Kui tõmbate puuriotsikut avast välja, hoidke mootor samal ajal töös. See aitab vältida kinnikiilumist.
7. Kasutades muutkiirusega trelle, ei ole vaja märkida puurimiskohta. Puurimist alustades käitatakse seadet madalal kiirusel, kui ava on juba nii sügav, et puudub puurotsiku avast väljaviskamise oht, siis suurendage kiiruse vajutades päästikut tugevamini.

METALLI PUURIMINE

Vajalik on SDS Plus®-i ümarvarre adapterpadrun. Veenduge, et tööriist on puurimisrežiimis. Alustage puurimist madalal kiirusel ja seejärel tõstke kiirust ning avaldage tööriistale tugevat survet. Ühtlane metallaastude eraldumine viitab õigele puurimiskiirusele. Metallile puurimisel kasutage löikemääret. V.a. kui puurite malmi või messingit – sellistel juhtudel peab kasutama kuivpuurimist.

MÄRKUS. Lihtsustamaks suurte avade puurimiseks terasesse [7,9 mm kuni 12,7 mm (5/16" kuni 1/2")] , võib kasutada avade eelpuurimist [4 mm kuni 4,8 mm (5/32" kuni 3/16")].

PUIDU PUURIMINE

Vajalik on SDS Plus®-i ümarvarre adapterpadrun. Veenduge, et tööriist on puurimisrežiimis. Alustage puurimist madalal kiirusel ja seejärel tõstke kiirust ning avaldage tööriistale tugevat survet. Puidu puurimiseks võib kasutada samu tigupuure, mida kasutatakse metalli puurimiseks. Kui puurotsikuid ei tõmmata puuritavast avast regulaarselt välja ning ei puhastada puidujääkidest, võivad need üle kuumeneda. Suuremate avade puurimiseks kasutage tigupuuri, liblikpuuri, spiraalpuuri või augusaagi. Toestage töödetailli puutükiga.

Kruvide keeramine (joon. 1)

1. Seadke režiimivaliku lüliti (g) asendisse pöörduvpuurimise asendisse.
2. Valige pöörlemissuund.
3. Sisestage spetsiaalne SDS Plus®-i kruvide keeramise adapter, mida saab kasutada koos kuuskant kruviotsikutega.
4. Sisestage sobiv kruviotsik. Kruvisoontega kruvide keeramisel kasutage alati varrukaga otsikut.
5. Vajutage õrnalt kiiruselüliti (a), et vältida kruvi pea vigastamist. Tagurpidi pöörlemise (VK) korral vähendatakse kiirust automaatselt, et lihtsustada kruvi eemaldamist.
6. Kui kruvi on ühel tasandil töödetailliga, vabastage kiiruselüliti, et vältida töödetailli läbistamist kruvipeaga.

Löökpuurimine

1. Puurimisel kasutage piisavalt jõudu, et trell ei hüpleks üleliigselt või puurotsik ei tõuseks õhku. Liiga suur surve aeglustab puurimise kiirust, põhjustab ülekuumenemist ja langetab puurimisvõimsust.
2. Puurige sirgelt ja hoidke otsikut töö jaoks sobiva nurga all. Puurimisel järele avaldage puurotsikule külgsurvet, see ummistab puuri sooned ja aeglustab puurimiskiirust.
3. Kui trelli kiirus hakkab sügavate aukude puurimisel langema, tõmmake puurotsik osaliselt august välja nii, et masin samal ajal töötab; see aitab puhastada ava puurimisjäakidest.

4. Kivimaterjalide puurimiseks kasutage karbiidkattega puurimisotsikuid või kivipuure. Ühtlane tolmu eraldumine viitab õigele puurimiskiirusele.

Purustamine ja meiseldamine(D25013)

1. Selleks, et lülitada löökpuurimise režiimist ümber meiseldamise režiimile, sisestage kõigepealt SDS Plus®-i meisel ja veenduge, et see oleks korralikult lukustatud.
2. Kui lülitute löökpuurimise režiimist ümber meiseldamise režiimile, keerake meisel sobivasse asendisse. Kui režiimi vahetamisel on tunda takistust, keerake meislit natuke, et spindilukk rakenduks.



HOIATUS.

- Vasar on mõeldud vaid kergemateks meiseldamistöökdeks.
- Suunalüliti peab meiseldamise ajal olema pärisuunalises asendis.



HOIATUS.

- Ärge kasutage seda tööriista, et segada või pumbata kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (bensiin, alkohol jne).
- Ärge segage ega valage kokku mittesüttivaid vedelikke.

Erinevat tüüpi SDS Plus®-i puuriterad ja adapterid on saadaval lisavarustusena.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks konsulteerige edasimüüjaga.

HOOLDUS

Teie DEWALT-i elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda hooldada ja korrapäraselt puhastada.



HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et käivituslülitil on asendis OFF (väljas). Soovimatut käivitamine võib põhjustada vigastuse.

- Masin pole kasutaja poolt hooldatav. Viige tööriist DEWALT-i volitatud remonditöökotta ligikaudu iga 40 töötunni järel. Kui probleeme ilmnevad enne seda, võtke ühendust DEWALT-i volitatud remonditöökotta.
- Kui süsinikharjakesed on kulunud, lülitub tööriist automaatselt välja.

Mootoriharjad

DEWALT kasutab keerulist harjakeste süsteemi, kus harjakesed seiskavad puuri niipea, kui need on kulunud. See ennetab mootori kahjustusi. Uued harjakesed on saadaval DEWALT-i volitatud hoolduskeskuses. Kasutage ainult identseid varuosi.



Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.

SDS Plus®-i lisatarvikute kinnituste ümbrust peab pidevalt määrima.



Puhastamine



HOIATUS. Puhuge mustus ja tolmu korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade) ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumaski.



HOIATUS. Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Kõnealused kemikaalid võivad nõrgendada tööriista neis osades kasutatud materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge kunagi laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kunagi kastke tööriista või selle osi vedeliku sisse.

Lisavarustus



HOIATUS. Teisi lisaseadmeid, peale DEWALT-i poolt pakutavaid, ei ole koos selle tootega testitud ja seetõttu võib selliste lisaseadmete kasutamine käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks võib selle tootega kasutada ainult DEWALT-i soovitatud lisaseadmeid.

Erinevat tüüpi SDS Plus®-i puuriterad ja meislid on saadaval lisavarustusena.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks konsulteerige edasimüjaga.

Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui ühel päeval leiате, et teie DEWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete eraldi kogumine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda koduste elektritööriistade eraldi kogumist prügilatesse või jaemüüja juures uue toote ostmisel.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutuse lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöökoha leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiате käesolevast kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad Internetis aadressil: **www.2helpU.com**.

ПЕРФОРАТОРЫ SDS PLUS® ДЛЯ ТЯЖЕЛЫХ РАБОТ D25012, D25013

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		D25012	D25013
Напряжение питания	В	230	230
Тип		1	1
Потребляемая мощность	Вт	650	650
Число оборотов на х.х.	об/мин	0–1550	0–1550
Число оборотов под нагрузкой	об/мин	0–1130	0–1240
Кол-во ударов в минуту	уд/мин	0–4150	0–4550
Энергия удара			
Сверление с ударом	Дж	2.4	2.4
Долбление	Дж	2.4	2.4
Максимальный диаметр сверления			
металл/дерево/бетон	мм	13/30/22	13/30/22
Позиции фиксации долота		–	41
Макс. диаметр сверления полый коронкой			
в мягком кирпиче	мм	50	50
Патрон		SDS Plus®	SDS Plus®
Диаметр муфты патрона	мм	43	43
Вес	кг	2.3	2.3

LpA (звуковое давление)	дБ(A)	86	89
КПА (погрешность звукового давления)	дБ(A)	3.0	3.0
LWA (акустическая мощность)	дБ(A)	97	100
KWA (погрешность акуст. мощности)	дБ(A)	3.1	3.3

Суммарная вибрация (по трем осям) в соответствии с EN 60745:

Сверление в металле			
Вибрационное воздействие, ah, D =	м/с ²	3.0	3.0
Погрешность (K) =	м/с ²	1.5	1.5
Сверление в бетоне			
Вибрационное воздействие, ah, HD =	м/с ²	11	11
Погрешность K =	м/с ²	1.7	1.7
Долбление			
Вибрационное воздействие, ah, Cheq =	м/с ²	–	9.5
Погрешность K =	м/с ²	–	1.7
Заворачивание без удара			
Вибрационное воздействие, ah	м/с ²	≤ 2.5	≤ 2.5
Погрешность (K) =	м/с ²	1.5	1.5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может** привести к **смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может** привести к получению **травмы легкой или средней тяжести.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает ситуацию, **не связанную с получением телесной травмы**, которая, однако, **может** привести к **повреждению электроинструмента.**



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



D25012, D25013

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 98/37/ЕЕС (до 28 Декабря 2009 г.), 2006/42/ЕС (с 29 декабря 2009 г.), EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент
Development
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
27.07.2009



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Перед началом работы **внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции.** Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций **может** привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин „Электроинструмент“ во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта**

- с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники. Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Используйте электрический кабель в установленном режиме.** Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска.** Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении “выключено”. Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение “включено”, это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Не допускайте перенапряжения. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.

- c) Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумуляторную батарею перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента. Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован. Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) Следите за остротой заточки и чистой режущих принадлежностей. Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы. Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

Дополнительные правила безопасности при работе перфораторами

- Надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.

- При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками, прилагающимися к инструменту. Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.
- Держите электроинструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может задеть скрытую проводку или собственный кабель. Контакт с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также “живыми”, что создает опасность поражения электрическим током.
- Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности. Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз. При сверлении с ударом частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза. При выполнении операций с выработыванием пыли надевайте защитную маску или респиратор. При выполнении большинства операций рекомендуется ношение противошумных наушников.
- При работе всегда крепко держите инструмент. Работать инструментом разрешается только держа его обеими руками. Рекомендуется при каждой операции использовать боковую рукоятку. Управление инструментом одной рукой может привести к потере контроля. Также при долблении могут представлять опасность детали из материалов повышенной твердости, такие как арматурные стержни. Надежно затягивайте боковую рукоятку перед началом работы.
- Не допускается непрерывная работа данным электроинструментом в течение длительного периода времени. Вибрация, производимая во время ударного сверления, может причинить вред Вашим рукам или ногам. Используйте перчатки для лучшей антивибрационной защиты и ограничьте воздействие вибрации, устранив частые перерывы в работе.

- **Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать насадки.** Ремонт долота должен осуществляться авторизованным специалистом. Неправильно восстановленные долота могут стать причиной получения травмы.
- **Надевайте перчатки при работе и электроинструментом или при смене насадок.** Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.
- **Никогда не кладите инструмент до полной остановки насадки.** Вращающееся долото может стать причиной получения травмы.
- **Никогда не ударяйте молотком по заклиненным насадкам, пытаясь таким образом их освободить.** Частицы обрабатываемого материала или металлическая стружка могут отскочить и стать причиной получения травмы.
- **Слегка износившиеся долота можно обновить при помощи шлифовки.**
- **Держите электрический кабель подальше от вращающихся насадок. Не оборачивайте кабель вокруг какой-либо части Вашего тела.** Электрический кабель, намотанный на быстро вращающееся долото, может стать причиной получения травмы и потери контроля над инструментом.

Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании перфораторов:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.
- Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:
- Ухудшение слуха.
 - Риск защемления пальцев при смене насадок.
 - Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с бетоном и/или кирпичом.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (к), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Например:

2009 XX XX
Год изготовления

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Перфоратор для тяжелых работ
 - 1 Боковая рукоятка
 - 1 Упор-ограничитель глубины сверления
 - 1 Чемодан (только К-модели)
 - 1 переходник для патрона SDS Plus® (только С-модели)
 - 1 Патрон (только С-модели)
 - 1 Руководство по эксплуатации
 - 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
 - Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости
- b. Основная рукоятка
- c. Боковая рукоятка
- d. Упор-ограничитель глубины сверления
- e. Патрон SDS Plus®
- f. Кнопка переключателя режимов работы
- g. Переключатель режимов работы
- h. Переключатель направления вращения

- i. Кнопка блокировки пускового выключателя
- j. Кнопка фиксатора упора-ограничителя

НАЗНАЧЕНИЕ

Данные перфораторы предназначены для профессиональных работ в тяжелом режиме по сверлению с ударом, заворачиванию саморезов и легким работам по дроблению.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные перфораторы являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи всегда должны работать под наблюдением.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, исключающей потребность в заземляющем проводе.



ВНИМАНИЕ: Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор (изготовленный в соответствии с BS EN 61558 & BS 4343) с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DeWALT.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел „Технические характеристики“).

Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм².

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Боковая рукоятка (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения травмы, ВСЕГДА управляйте инструментом с правильно установленной и надежно затянутой боковой рукояткой. В противном случае во время работы рукоятка будет двигаться, что повлечет за собой потерю контроля над операцией. Для увеличения контроля, удерживайте инструмент обеими руками.

Данный перфоратор поставляется с уже установленной боковой рукояткой. Боковая рукоятка (с) может быть установлена так, чтобы создать удобство для пользователей как с правой, так и с левой рабочей рукой.

ДЛЯ ПЕРЕУСТАНОВКИ БОКОВОЙ РУКОЯТКИ

1. Ослабьте боковую рукоятку (с), повернув ее в направлении против часовой стрелки.
2. Поверните боковую рукоятку в желаемое положение.
3. Затяните боковую рукоятку, поворачивая ее в направлении по часовой стрелке.

ДЛЯ СМЕНЫ ПОЛОЖЕНИЯ БОКОВОЙ РУКОЯТКИ

Для пользователей с правой рабочей рукой: передвиньте зажим боковой рукоятки вверх патрона, располагая рукоятку слева.

Для пользователей с левой рабочей рукой: передвиньте зажим боковой рукоятки вверх патрона, располагая рукоятку справа.

Переключатель направления вращения (Рис. 1)

Переключатель направления вращения (h) используется для установки вращения назад (реверса) при вывинчивании саморезов или при извлечении заклинившего сверла (только в режиме сверления).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При установке реверса для извлечения заклинившего сверла будьте готовы к резкому реактивному крутящему моменту.

Для установки реверса выключите инструмент и передвиньте переключатель направления вращения (h) напротив желтой стрелки, указывающей назад (стрелка видна при удерживании перфоратора в рабочем положении).

Для установки вращения вперед выключите инструмент и передвиньте переключатель направления вращения (h) напротив желтой стрелки, указывающей вперед (стрелка видна при удерживании перфоратора в рабочем положении).

Переключатель режимов сверления (Рис. 2)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При активации кнопки переключателя режимов работы дождитесь полной остановки электроинструмента, в противном случае это может привести к повреждению инструмента.

1. Для установки режима работы, нажмите на кнопку переключателя режимов работы (f) и вращайте переключатель режимов (g), пока желтая стрелка не укажет на символ заданного режима.
2. Отпустите кнопку переключателя и проверьте, что переключатель режимов зафиксирован на месте.

ПРИМЕЧАНИЕ: Желтая стрелка на переключателе режимов **ДОЛЖНА** всегда указывать на один из обозначенных символов. В промежутках между символами нет рабочих положений.



РЕЖИМ СВЕРЛЕНИЯ

Режим сверления используется для сверления в дереве, металле и пластике.



РЕЖИМ СВЕРЛЕНИЯ С УДАРОМ

Используйте данный режим для сверления в кирпичной кладке.



РЕЖИМ ДОЛБЛЕНИЯ (ТОЛЬКО D25013)

Для легких работ по долблению.

Замена принадлежностей SDS Plus® (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Всегда надевайте перчатки при смене насадок. Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются.



ВНИМАНИЕ: Не пытайтесь закрепить или ослабить сверло (или какую-либо другую насадку), захватив переднюю часть патрона и одновременно включив инструмент. Это может привести к повреждению патрона и получению травмы.

Данный инструмент работает насадками SDS Plus®; мы рекомендуем использовать только профессиональные принадлежности.

Вставьте хвостовик насадки в патрон на глубину приблизительно 19 мм (3/4"). Нажимайте и поворачивайте насадку, чтобы хвостовик вошел в шлицы. Насадка будет надежно зафиксирована в патроне.

Для извлечения насадки, оттяните назад муфту патрона (e) и выньте насадку.

Патрон SDS Plus® (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок **выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.**



ВНИМАНИЕ: Опасность получения ожога. При смене насадок **ВСЕГДА** надевайте перчатки. Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.



ВНИМАНИЕ: Не пытайтесь закрепить или ослабить сверло (или какую-либо другую насадку), захватив переднюю часть патрона и одновременно включив инструмент. Это может привести к повреждению патрона и получению травмы.

Вставьте хвостовик насадки в патрон на глубину приблизительно 19 мм (3/4"). Нажимайте и поворачивайте насадку, чтобы хвостовик вошел в шлицы. Насадка будет надежно зафиксирована в патроне.

Для извлечения насадки, оттяните назад муфту патрона (е) и выньте насадку.

Установка переходника и быстросъемного патрона (продаются раздельно)

1. Навинтите быстросъемный патрон на резьбовой конец переходника патрона.
2. Вставьте свинченные вместе патрон и переходник в электроинструмент, как если бы это была стандартная насадка SDS Plus®.
3. Чтобы снять быстросъемный патрон, следуйте процедуре снятия стандартной насадки SDS Plus®.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме сверления с ударом.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Упор-ограничитель глубины сверления (Рис. 4)

НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ

1. Нажмите и удерживайте кнопку фиксатора упора-ограничителя (j), расположенную на боковой рукоятке.
2. Передвиньте упор-ограничитель (d); расстояние между концом ограничителя и концом насадки равняется желаемой глубине сверления.
3. Отпустите кнопку фиксатора. При сверлении с использованием упора-ограничителя останавливайтесь, как только конец упора-ограничителя коснется обрабатываемого материала.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

Курковый пусковой выключатель (Рис. 1)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (а). Чтобы выключить инструмент, отпустите пусковой выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте низкую скорость для высверливания отверстий без предварительного накернивания, а также при сверлении металлов, пластиков, керамики или при заворачивании саморезов. Высокие скорости лучше всего подойдут для сверления в кирпичной кладке, гарантируя максимальную производительность.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Курковый пусковой выключатель с регулируемой скорости (а) позволяет контролировать скорость во время работы. Чем сильнее нажим на курковый выключатель, тем выше скорость инструмента.

КНОПКА БЛОКИРОВКИ ПУСКОВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ: Перед отключением вилки кабеля от электрической розетки убедитесь, что блокировочный механизм дезактивирован. В противном случае перфоратор немедленно начнет работу при последующем подключении его к электросети. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

Кнопка блокировки пускового выключателя (i) используется только при хранении инструмента в выключенном состоянии на стенде или при выполнении операций по долблению.

Каждый раз перед использованием инструмента проверяйте, что деблокирующий механизм кнопки блокировки работает. Для продолжительных операций нажмите и удерживайте курковый пусковой выключатель (а); нажмите кнопку блокировки пускового выключателя (i); отпустите курковый выключатель, затем отпустите кнопку блокировки. Инструмент будет продолжать работать.

Для останова инструмента, работающего в непрерывном режиме, кратко нажмите и отпустите курковый пусковой выключатель.

Правильное положение рук во время работы (Рис. 3)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте электроинструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (с), другой рукой удерживайте основную рукоятку (b).

Предохранительная муфта

При заклинивании сверла устройство, приводящее в движение сверлильный шпиндель, отключится при помощи предохранительной муфты. Во избежание сильной отдачи, всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе.

Насадки для сверления

Данный инструмент предназначен для сверления с ударом в бетоне, кирпиче и камне. Он также подходит для сверления без удара в дереве, металле, керамике и пластике.

Сверление (Рис. 2)



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения травмы **ВСЕГДА** надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонких материалов, для предотвращения их повреждения подкладывайте деревянный брусок.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения травмы, **ВСЕГДА** управляйте инструментом с правильно установленной и надежно затянутой боковой рукояткой. В противном случае во время работы рукоятка будет двигаться, что повлечет за собой потерю кон-

троля над операцией. Для увеличения контроля, удерживайте инструмент обеими руками.

Нажмите кнопку переключателя режимов работы (f) и поверните переключатель режимов (g) на изображение сверла для обычного сверления, на изображение молотка для долбления и на изображение молотка и сверла для сверления с ударом.

СВЕРЛЕНИЕ БЕЗ УДАРА

1. Для сверления в ДЕРЕВЕ используйте спиральные сверла, перьевые сверла, шнековые сверла или цирфенборы. Для сверления в МЕТАЛЛЕ используйте высокоскоростные спиральные сверла из стали или цирфенборы. При сверлении металлов используйте смазочно-охлаждающую жидкость. Исключение составляют чугун и медь, которые нужно сверлить без смазки. При сверлении КИРПИЧНОЙ КЛАДКИ используйте только сверла с твердосплавными напайками или сверла по кирпичу. Плавный и равномерный выход отходов из отверстия указывает на надлежащую скорость сверления.
2. Всегда прикладывайте давление по прямой линии со сверлом. Давление должно быть достаточным для равномерного врезания сверла, но не слишком большим, чтобы не вызвать останов двигателя или отклонение сверла.
3. Крепко держите инструмент обеими руками, чтобы контролировать вращательное действие сверла.



ВНИМАНИЕ: В случае перегрузки в результате внезапного закручивания сверла перфоратор может остановиться. Всегда определяйте причину останова. Крепко держите инструмент обеими руками, чтобы контролировать вращательное действие сверла и избежать получения травмы.

4. **ОСТАНОВ ПЕРФОРАТОРА** обычно происходит в результате перегрузки инструмента. **СРАЗУ ЖЕ ОТПУСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**, извлеките сверло из заготовки и определите причину останова. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЗАПУСТИТЬ ДВИГАТЕЛЬ, ВКЛЮЧАЯ И ВЫКЛЮЧАЯ ПЕРФОРАТОР – ИНСТРУМЕНТ МОЖЕТ ВЫЙТИ ИЗ СТРОЯ.**
5. Для сведения к минимуму риск внезапного останова инструмента или повреждения

обрабатываемого материала, уменьшите давление на перфоратор и на одну треть извлеките сверло из высверливаемого отверстия.

6. Не выключайте двигатель при извлечении сверла из высверленного отверстия. Это позволит избежать заклинивания сверла.
7. При использовании регулировки скорости нет необходимости предварительно прокернить высверливаемое отверстие. Начиная сверление, используйте низкую скорость и путем нажатия на курковый выключатель постепенно увеличивайте скорость, пока отверстие не будет достаточно глубоким, чтобы сверло из него не выскочило.

СВЕРЛЕНИЕ В МЕТАЛЛЕ

Вам потребуется переходник патрона для насадок SDS Plus® с круглым хвостовиком. Убедитесь, что установлен режим обычного сверления. Начните сверление на низкой скорости, постепенно увеличивая скорость и одновременно с этим оказывая плотное давление на перфоратор. Плавный и равномерный выход металлической стружки из отверстия указывает на надлежащую скорость сверления. При сверлении металлов используйте смазочно-охлаждающую жидкость. Исключения составляют чугун и медь, которые нужно сверлить без смазки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Большие отверстия в стали (диаметром 7.9 мм - 12.7 мм) легче выполнить, если предварительно просверлить пилотное отверстие (диаметром 4 мм – 4.8 мм).

СВЕРЛЕНИЕ В ДЕРЕВЕ

Вам потребуется переходник патрона для насадок SDS Plus® с круглым хвостовиком. Убедитесь, что установлен режим обычного сверления. Начните сверление на низкой скорости, постепенно увеличивая скорость и одновременно с этим оказывая плотное давление на перфоратор. Делать отверстия в дереве можно с использованием сверл для металла. Эти сверла могут перегреваться, поэтому нужно как можно чаще очищать канавки сверла от опилок. Для сверления крупных отверстий используйте перьевые сверла, шнековые сверла или цифенборы. Под заготовки, способные расколоться при сверлении, подкладывайте деревянный брусок.

Заворачивание (Рис. 1)

1. Установите переключатель режимов (g) в положение “сверление”.
2. Установите направление вращения.
3. Вставьте специальный переходник SDS Plus®, предназначенный для использования с отверточными насадками с шестигранными хвостовиками.
4. Вставьте соответствующую отверточную насадку. При заворачивании саморезов со шлицевой головкой, всегда используйте насадки с направляющей.
5. Осторожно нажимайте на клавишу выключателя с регулировкой скорости (a), чтобы не допустить повреждения головки винта. При включении реверса (вращение влево), скорость вращения электроинструмента автоматически снижается для легкого вывертывания самореза.
6. Как только саморез завернется заподлицо с поверхностью заготовки, отпустите клавишу выключателя с регулировкой скорости, чтобы головка винта не вошла в заготовку.

Сверление с ударом

1. Во время сверления прикладывайте к перфоратору ровно столько усилия, чтобы не дать инструменту или сверлу сильно отскочить. Чрезмерное усилие приводит к снижению скорости сверления, перегреву и снижению частоты ударов.
2. Сверлите по прямой линии, держа сверло под прямым углом к заготовке. В процессе сверления не прикладывайте к сверлу боковое давление, так как это приведет к забиванию канавок сверла и снижению скорости сверления.
3. Если в процессе высверливания глубоких отверстий скорость ударного сверления начинает падать, вытаскивайте часть сверла из отверстия при работающем инструменте, чтобы очистить отверстие от отходов.
4. При сверлении кирпичной кладки используйте сверла с твердосплавными напайками или сверла по кирпичу. Плавный и равномерный выход отходов из отверстия указывает на надлежащую скорость сверления.

Дробление и долбление (D25013)

1. Прежде чем переключать инструмент с режима сверления на режим долбления, сначала вставьте долото SDS Plus® и проверьте надежность его закрепления.

2. При переключении с режима ударного сверления в режим долбления, поверните долото для фиксации его в нужной позиции. Если при переключении режимов Вы испытываете затруднение, немного поверните долото, задействуя блокировку шпинделя.



ВНИМАНИЕ:

- Данный инструмент предназначен только для легкого долбления.
- При долблении переключатель направления вращения должен быть установлен в положение вращения вперед.



ВНИМАНИЕ:

- Не используйте этот электроинструмент для смешивания или подкачивания легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей (бензина, спирта и пр.).
- Не смешивайте и не перемешивайте воспламеняющиеся жидкости, отмеченные соответствующим предупреждающим знаком.

Различные типы сверл SDS Plus® и адаптеров можно приобрести дополнительно.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

- Данный инструмент не обслуживается пользователем. Регулярно, приблизительно каждые 40 часов эксплуатации, прове-

ряйте Ваш электроинструмент в авторизованном сервисном центре DeWALT. В случае возникновения проблем до истечения указанного срока, обращайтесь в авторизованный сервисный центр DeWALT.

- Электроинструмент автоматически выключается в случае износа угольных щеток.

Щетки электродвигателя

DeWALT использует усовершенствованную систему щеток, при которой инструмент автоматически выключается в случае износа угольных щеток. Данная система предотвращает серьезные повреждения электродвигателя. Наборы новых щеток можно приобрести в авторизованных сервисных центрах DeWALT. Всегда используйте сменные детали, идентичные оригинальным.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.

Хвостовики использующихся в работе насадок SDS Plus® необходимо регулярно очищать и смазывать.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса инструмента сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Для снижения риска получения травмы пользуйтесь только рекомендованными DeWALT принадлежностями.

Различные типы сверл и долот SDS Plus® можно приобрести дополнительно.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того,

список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.

РУССКИЙ ЯЗЫК



Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частицами, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

EESTI KEEL



Garantii

DeWALT garanteerib, et toote on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub erakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrasakesed, materjal või õrnetus
- Vale töötepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DeWALT volitusetu isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode täidetud garantiikaarti ja ostu tõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peate vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.2helpu.com.

Garantiitallong:

Tööriista mudel/kataloogi number

Seerialnumber/kuupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

